



香港賽馬會社區資助計劃-扶康家庭通訊

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Casa Famiglia Newsletter

分享 Sharing - 方叔華神父 Fr. Giosuè Bonzi



在提倡針對社區內智障人士實踐傷建共融的時候，我們應當明白，雖然大部份人均認同這個理想，並相信值得全力鼓勵；我卻擔心不少人會抱著一種家長式的心態來看待傷健共融——一種由所謂健全正常的市民施予殘疾人士的同情和慷慨。後者只有受惠，對社會建樹不多，而健全人士則要負起提供照顧的重擔，並嘗試滿足這些在「正常」水平以下、「不幸」人士的特殊需要。

然而，我們如何定義「正常」，過程中我們又採用了什麼準則呢？

我恐怕不少時候都是表面的東西佔優，大家只看重物質的考慮和科學知識，並局限於實驗科學及功利的思維，卻忽略人類生命中更深遠的精神領域的重要性。

事實是在我們的社會裡，在人類生命的周期中，每個人均有不同程度的健全以及不同程度的殘疾，一方面我們能夠自給自足，但另一方面卻又難以自給自足。

人們有一個普遍的謬誤，便是錯把人的生命局限於某個部分而又短暫的段落，即是當身體(體能及美貌)、心靈(智慧及力量)和在社會、學術、藝術、工作及專業範疇的參與達致巔峰，跟著便很容易忽略生命中其他重要和充滿意義的階段！

然而，那並非事實的全部。

另一個非常普遍的謬誤，便是根據一種對成功及失敗的人生非常狹隘和膚淺的看法，來界定什麼是幸運及不幸的人們。

這些年來，我有幸能與智障及其他殘障人士共同生活，每當遇到別人稱呼我的朋友們為不幸的人，我便感到無比諷刺；因為新聞報導有關那些發生在一群群絕頂聰明、有財有勢、名成利就、表面上被稱為幸運人兒的不幸，訴說他們如何處境不堪與墮落的故事，可說是無日無之！

我得承認與智障人士相處所感受的真摯、簡單而誠懇的歡樂，是前所未有的豐盛。

這些朋友在精神質素方面充滿正能量，是協助我們發展健康而穩泰的人際關係和建立成功社區的最佳人選。由於受殘障所限，他們未能參與多類型而複雜的人際活動，因此對結交朋友能抱開放、純真的態度，不會計較對方的學歷、財富、社會地位、種族、宗教等因素。他們最看重的是對方是否接受和以同樣純真而誠摯的愛心回應，並願意成為他們「重要」的朋友。從這個角度看，他們可說是創造一個讓各人均感到備受重視的人類社會的「專家」。

如此說來，若我們能讓這些人士充分融入社會，誰才是最大的得益者呢？



As we are promoting the **inclusion** of persons with disabilities - especially with intellectual disabilities - in our community, we should be aware that, though the majority of people welcome this ideal and feel that it is a very worthy one that should be encouraged by all means, I am afraid that a lot of people may interpret this inclusion in a paternalistic way, mainly as an act of compassion and generosity on the part of the, so called, able and normal citizen towards those with disabilities, who practically have all to gain and little to contribute to the good of the society, while the able-body people have to carry the burden of providing care and trying to meet the special needs of all these "unfortunate" persons who are below the standard of "normality".

But, how do we define "normality" and what kind of criteria do we employ in this process?

I am afraid that too often the superficial ones get the priority, based mainly on materialistic considerations and a scientific knowledge, often restricted to experimental sciences and utilitarian views, with little consideration for all essential aspects of the profound and spiritual dimension of human life.

The real truth is that in our community **we all are differently able and differently disabled, self-sufficient and non-self-sufficient, along the full cycle of human existence.**

It is a common false concept that of restricting the vision of the life of a person to a partial and temporary phase of human existence, when the body (strength and beauty), the mind (intellectual power and ability) and the involvement in social, academic, artistic, work activities and professions reach their peak, and then, conveniently, ignore all the other important and meaningful phases!

That's not the all truth.

Another very common false perception is that of labeling as "fortunate" or "unfortunate" human beings, again, based on a very restricted and superficial vision of the reality of a truly successful or failed human existence.

Having the privilege of sharing, very closely, my life with persons with intellectual disabilities and other disabilities, I feel very ironic when someone addresses my friends as unfortunate people, while on the daily news stories are presented, really very sad and unfortunate, of the horrible situations and demise of the superficially called "fortunate" among the very clever, powerful, rich and famous personalities!

I must confess that I have never found so much genuine, simple and sincere joy as among persons with intellectual disabilities.

These friends are particularly rich in spiritual qualities and abilities of life. They are the most "able" people in assisting us in developing healthy and stable human relationships and in building successful communities. This because, being restricted by their disabilities in the capacity of involving themselves in multiple and complicated human discriminations and activities, they are more naturally open to welcome anybody as friends, in simplicity, without considering if the person they meet is more or less important for academic qualification, wealth, authority in society, ethnicity, religion... What they are prone to detect very well is the capacity, on the part of the person whom they meet, to accept and return their simple and sincere attitude of love and be their "important" friend. In this way, they are "specialists" for creating human communities where everyone is considered and is feeling important.

Who is actually gaining more with the full **inclusion** of these persons in our society?

捐款 Donation

本人樂意捐助扶康家庭! I would like to make a donation to Casa Famiglia!

HK200 HK\$500 HK\$1,000 其他 Other Amount _____

捐款方法 Donation Methods

現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口 **119-290005-838**
Cash - Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
請把銀行存款收據連同本表格寄回本會
Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society

劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"

按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)

信用卡 Credit Card

VISA Card Master Card

持卡人姓名
Cardholder's Name _____

信用卡號碼 有效期至
Card No. _____ Expiry Date _____

持卡人簽署 日期
Cardholder's Signature _____ Date _____

信用卡捐款可傳真至 **2786 4097**

Credit Card donation can be made by faxing this slip to **2786 4097**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構 (先生小姐/女士 電話)
Name / Company _____ (Mr./Miss/Ms) Telephone _____

電郵 日期
Email _____ Date _____

地址
Address _____

捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above is tax deductible with a receipt

請於銀行存款收據或支票背後註明「捐款予扶康家庭」
Please state "Donation for Casa Famiglia" at the back of the bank pay-in-slip / cheque

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下 G/F, 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon
電話 Tel.: 2745 0424 傳真 Fax: 2786 4097
電郵 Email: fhs@fuhong.org 網址 Website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

扶康家庭 — 良朋歡聚迎中秋暨義工嘉許典禮2012 Casa Famiglia – Mid-Autumn Festival Celebration cum Volunteer Recognition Ceremony 2012

扶康家庭於2012年9月1日下午在扶康會長沙灣成人訓練中心舉行「扶康家庭良朋歡聚迎中秋暨義工嘉許典禮2012」，活動包括頒發義工證書、團體遊戲、茶點分享。

In the afternoon of 1 September 2012, Casa Famiglia has organized "Casa Famiglia – Mid-Autumn Festival Celebration cum Volunteer Recognition Ceremony 2012". During the event we had certificate presentation to volunteers, group games and tea reception.



團體遊戲 Group games

香港賽馬會慈善事務經理郭秀成女士頒發義工證書
Ms Susan Lowcock,
Charity Affairs
Manager of Hong
Kong Jockey Club,
presented volunteer
certificates



活動後團體大合照 Group photo

中秋探訪 Visit at Mid-Autumn Festival

香港獅子山獅子會於2012年9月19日探訪邂逅軒
Lions Clubs of Lion Rock, Hong Kong visited
Encounter on 19 September 2012



致送錦旗予香港獅子山獅子會會長姚維晉先生
Presented flag to Mr. Eric Yiu, Chairman
of Lions Clubs of Lion Rock, Hong Kong



觀華與義工一同唱歌
Kwan Wah sang with
the volunteers

香港一般保險業代理聯會於
2012年9月25日探訪和諧軒
The Hong Kong General Insurance
Agents Association Ltd visited
Concordia on 25 September 2012



香港一般保險業代理聯會主席王健強先生接受錦旗
Mr. Wong Kin-keung,
Chairman of The Hong
Kong General Insurance
Agents Association Ltd,
received flag



團體合照 Group photo



香港一般保險業代理聯會會員與家庭成員拍照留念
The Hong Kong General Insurance Agents Association Ltd
and family members took photo together



獅子山扶輪社於2012年9月24日
探訪婉明軒
Rotary Club of Lion Rock visited
Splendor on 24 September 2012



獅子山扶輪社送贈
禮物予婉明軒
Rotary Club of Lion
Rock presented
gifts to Splendor



探訪後到福滿樓共享晚宴
Dinner at Full Moon Seafood
after visit

笑珍與獅子山扶輪社社長
譚浩青先生合照
Siu Chun and Mr. Michael
Tam, Chairman of Rotary
Club of Lion Rock, took
photo together



香港廣西賀州市同鄉聯誼會會員於
2012年9月27日探訪超瑩軒
Hong Kong Guangxi Hezhou Friendship Association
visited Radiance on 27 September 2012



家庭成員與訪客分享生活點滴
Family members shared their life
with the guests



交換錦旗
Exchanged flags



林裕添先生即時填寫捐
助表格對扶康家庭作出每
月捐助
Mr Teem Lam filled in
the sponsorship form to
support Casa Famiglia
with monthly donation

深圳市福田區殘疾人聯合會探訪
Visit by Shenzhen Fu Tian Disabled
Persons' Federation

深圳市福田區殘疾人
聯合會於2012年9月
7日到婉明軒探訪
Shenzhen Fu Tian
Disabled Persons'
Federation visited
Splendor on
7 September 2012



鳴謝 Acknowledgement

感謝悟宿基金會有限公司贊助
「扶康家庭良朋歡聚迎中秋暨
義工嘉許典禮2012」

Thank you for the sponsorship from
Providence Foundation Limited to
our "Casa Famiglia – Mid-Autumn
Festival Celebration cum Volunteer
Recognition Ceremony 2012"